



K835
· 78

演員小叢書

西蒙諾夫

克雷莫夫著

藝術出版社



2 031 7615 1

演員小叢書

中央電影局藝術委員會編

尼古拉·康士坦丁諾維奇·西蒙諾夫

A·克雷莫夫著

鄭雪來譯



藝術出版社

一九五三年·北京

書號：四

字數：二九〇〇〇

西蒙諾夫

著者 A·克雷 莫夫

譯者 鄭 露 來

編輯者 中央電影局藝術委員會

出版者 藝術出版社
北京東四順街湖日四號

發行者 中國圖書發行公司

一九五三年十二月北京第一版
一九五三年十二月北京第一次印刷

印數：一——六〇〇〇
定價：二千七百元

60576/13



“夏伯陽”



“卡傑里娜·伊茲邁諾娃”



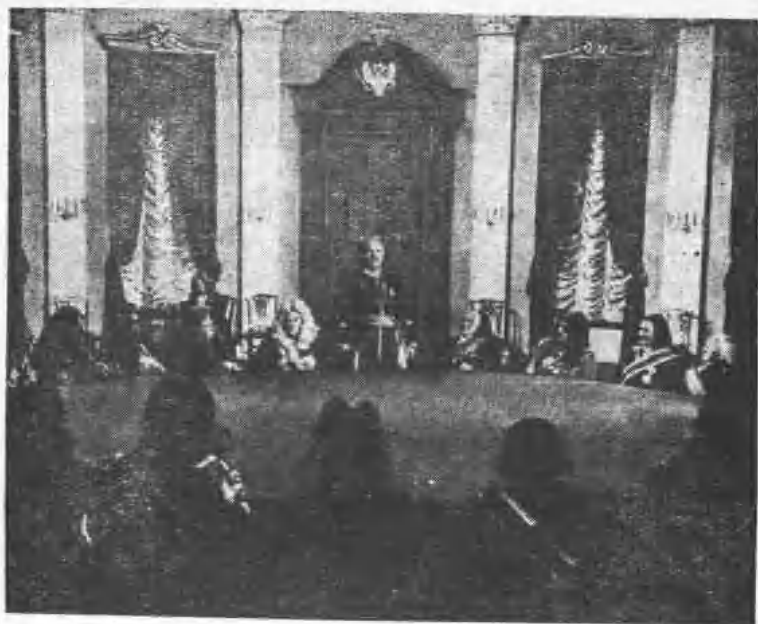
“卡斯吐西·卡里諾夫斯基”



“彼得大帝”



“彼得大帝”



“彼得大帝”



“歸來”



“無名島”



“斯大林格勒大血戰”

一九五〇年夏天，當列寧格勒普希金話劇院在里加作巡迴演出時，在該城最大的電影院中，舉行了蘇聯人民演員尼古拉·康士坦丁諾維奇·西蒙諾夫（Николай Константинович Симонов）和觀眾的會面。電影院的場子擠滿了人。觀眾想聽這位演員講述他的創作道路，他在創造那些列入蘇聯電影藝術史的形象時所具有的意圖，以及他的成熟的表演技巧的一些最重要的原則。

會上，提出了許多問題，而所有這些問題主要都是關涉到蘇聯電影演員工作的方法與特性。西蒙諾夫在答覆時引用了自己實踐中的一些例子予以具體說明。這樣，通過他的回憶，通過形象的說法，通過關於在偉大的共產主義建設時代工作和創作幸福的講述，這位藝術家和公民的風貌就清楚地躍現在觀眾的面前。

參加這次會面的人們，由於「彼得大帝」和「斯大林格勒大血戰」這兩部影片，對西蒙諾夫早就熟悉。作為蘇聯演員藝術最重要成就之一的彼得的雄偉形象，以及斯大林學派指揮官、斯大林格勒戰役傑出英雄崔可夫將軍的充滿熱情的形象，是西蒙諾夫在電

影中兩個最光輝的作品。偉大藝術家的天才所創造的這些在思想和歷史實質上迥然不同的形象，無疑地給與了而且繼續給與觀衆極大的影響。

但是，像西蒙諾夫這樣巨大的電影演員，令人感到興趣的不僅是他的成就，而且還有他的全部藝術生活。

在戲劇和電影中工作了二十五年以上的尼古拉·康士坦丁諾維奇·西蒙諾夫，有過許多真正的創作上的勝利，也有過一些失敗，但他從不因此灰心餒志。這些成敗使得他做出必要的結論，走向新的探索，在思想上藝術上去不斷磨練自己的技巧。演員所創造的每一個作品都通過新的鮮明的特徵與形象來顯示出我們同代人的歷史性事業之宏偉，都證明了演員對於他們最隱祕的思維與意向之深刻理解。

西蒙諾夫在扮演崔可夫時，正如他有一次和戲劇朋友們所談起的，也許是他第一次這樣透徹地理解到我們這一時代英雄的剛毅性格。

西蒙諾夫說：「蘇維埃人，我們這時代的英雄——這是一種極其完整的人，這正是過去最偉大的藝術家們所一直夢想過的那種智慧與美之宏偉的協調。蘇聯演員是幸運的，因為他可以從不朽的人民事業的無窮寶庫中給自己的藝術汲取思想和色彩……」

在「漁人之子」和「彼得大帝」這兩部歷史片中，演員力圖從我們現代的立場上評

價過去，從而創造出使蘇聯觀衆感到親切而可以理解的羅蒙諾索夫和彼得大帝的形象。

在偉大衛國戰爭時期，普希金話劇院居留於諾沃西比爾斯克的那些日子裏，西蒙諾夫曾經多次參加爲前方戰士們、工人們和集體農莊莊員們而舉辦的遊藝會。在表演現代蘇維埃戲劇某些片斷的同時，西蒙諾夫總是朗誦影片「彼得大帝」中彼得在元老院的那段獨白。區的報紙「集體農莊旗幟」在報導西蒙諾夫對納勒姆漁人的一次表演時，寫道：

「昨天，一九四二年八月十三日，俄羅斯共和國人民演員、列寧勳章獲得者和斯大林獎金獲得者尼古拉·康士坦丁諾維奇·西蒙諾夫登台表演。全場報以轟雷般的掌聲，掌聲妨礙西蒙諾夫開始『彼得大帝在元老院演說』的那段獨白。西蒙諾夫的表演留下了深刻的印象……」

「我們不要戰爭，要和平！」

彼得的這句話，由西蒙諾夫確信而充滿激情地說出來的這句話，在我們聽來是愛好和平的俄羅斯人民的格言。

觀衆在和西蒙諾夫會面時對他提出的那些問題當中，有許多是對於他的早期藝術工作、對於他的世界觀和藝術技巧的形成表示興趣的。

「藝術、創作是一種巨大的、快樂的、但永不終止的緊張的勞動，」西蒙諾夫在和觀衆會面時說，「我要告訴你們，我是怎樣走過這條道路的。但首先，我必須提到一部優秀的影片，這部影片無論對我說來，或是對你們大家說來，都是電影中的新成就。」

尼古拉·康士坦丁諾維奇·西蒙諾夫指的是「夏伯陽」。

二

「去找日哈列夫排長，把他帶到這兒來！」富爾曼諾夫目送着夏伯陽師的一個戰士，那戰士很快就消失在門後邊了。

觀衆還不認識日哈列夫。在他們面前經過的影片「夏伯陽」裏的許多人物中間，他們還沒有見過這位勇敢但不很守紀律的排長，也就是那傳奇式的師長的一個戰友。

雖然日哈列夫和他那一排的戰士們很有大無畏精神和戰鬥勇氣，但他們仍然充滿着與人民軍隊精神背道而馳的落後情緒。日哈列夫還沒有那種對鬥爭的崇高目的的清楚了，而這種了解是推動着隨同政委富爾曼諾夫來到夏伯陽師的伊凡諾夫的紡織工人的。這一點，在影片的一個很小的、但極其顯明的插曲裏，令人信服地揭示出來了。

夜間，在鄉村街道上突然傳出女人的疲憊的喊聲，喊聲中夾雜着悲泣：

「你們還是幹什麼啊，強盜！我們盼你們來，可你們把什麼都搶去了！」

從一團漆黑中，顯現出一個被火把的朦朧光線照耀着的身材高大、肩膀寬闊的游擊隊員，他在農民的院子裏捉了一隻小豬，這小豬拚命地嚎叫起來。接着他就不見了，身後傳來一陣痛苦而困惑的怨言聲。

在這個總共只用淡淡幾筆勾勒出來的小場面中，表現了對無政府主義傾向之無條件的斥責。政委富爾曼諾夫是應該作爲黨的、共產主義的教育力量來摧毀這些情緒的。

於是日哈列夫出現在富爾曼諾夫的面前：高個子、體格勻稱、肩膀寬闊、從那剽悍地歪戴着的哥薩克皮帽下邊露出一綫頭髮。他以放蕩不羈的步態走近政委，挑釁地、詢問地望着他。

在第一次出現時，扮演日哈列夫的尼古拉·康士坦丁諾維奇·西蒙諾夫就已能以兩個恰當地找到的特徵，不單使人對自己主人公的外表具有很明晰的概念，而且還說明了他的內心世界，它隨着這個小小的、但對影片極爲重要的插曲的發展愈益完整地顯露在觀衆面前。

在影片的情節和思想內容中，日哈列夫的形象都不是主要的。但他和富爾曼諾夫衝

突的經過，使得作者們能够更清楚地表明政委——共產黨的使者——在啓發夏伯陽師戰士的布爾什維克自覺性中所起的作用。而且這個插曲也幫助了影片的作者們表現那傳奇式的師長在政委的良好影響下在意識中所發生的重要轉變。

西蒙諾夫在極其有限的題材範圍內，成功地創造了充滿血肉、難以忘懷的人的形象。

但這不是一下子就達到的。演員了解到自己在影片中的地位以後，爲了描寫這個人物的特性，曾經長期而堅持地選擇造型手段，磨練每一手勢，每一動作，尋找那些能以極飽滿的情緒顯示他的行爲的語調。

當富爾曼諾夫對着日哈列夫的臉說「你的隊伍在村子裏搶東西，是你准許的？」這句話的時候，在西蒙諾夫——日哈列夫的眼睛裏突然顯出一種狡猾的、頑劣的冷笑。他故作鎮定地倒動着腳，大模大樣地，裝出若無其事的神氣。

「我？……」在日哈列夫的問題中同時表現着疑惑和否認，「我連知道都不知道。」後面的這幾個字西蒙諾夫是帶着抗議的口氣說出來的。日哈列夫並不指責戰士們的行爲。他本能地想要保持自己的「獨立性」，把小鞭子往富爾曼諾夫身上揮去。緊接着，這兩個人像充滿了整個銀幕。富爾曼諾夫鎮定地擋開這一擊。